



Comité Interceltique de Jumelage Guérande Dolgellau

Bulletin Noël / Christmas / Nadolig /Nedeleg 2022

Le comité de jumelage gallois a le plaisir de vous rappeler les activités du second semestre 2022 et de vous souhaiter un joyeux Noël auprès des personnes aimées.

ACTIVITES RÉALISÉES :

FORUM DES ASSOCIATIONS :

Le Samedi 10 septembre 2022, nous avons participé au Forum des associations. Trois personnes sont venues nous rejoindre, Caroline, Gaëlle et Frédéric. Soyez les bienvenus.



CERCLE DE LECTURE GALLOIS :

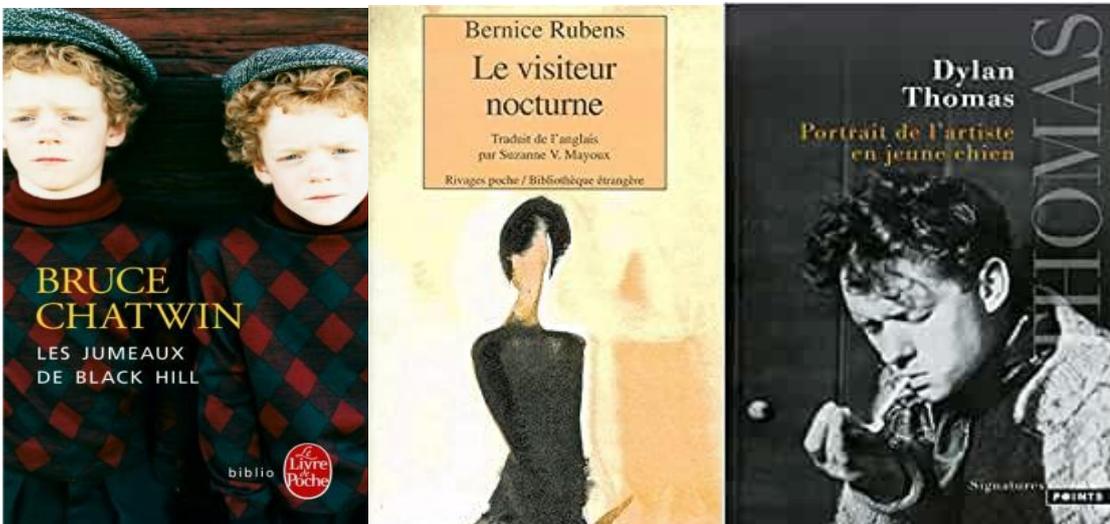
Jeudi 22 septembre à 19 h notre cercle de lecture a été animé par Nadine Dumas, Libraire de l'Esprit large rue vannetaise à Guérande :

- Un premier roman : **le Détour de Gerbrand Bakker**. L'action se déroule au Pays de Galles, près de Dolgellau. Ceux qui ont déjà fait la découverte de notre ville jumelle et de ses environs, reconnaîtront aisément les lieux cités, La description bucolique paysages (rivière, montagne, bois et forêts). Le roman est traduit du néerlandais.

- Un second roman : **J'ai vu un homme de Owen Sheers**. Ce thriller, histoire d'amour et de rédemption, nous emmène du Pakistan, au Nevada en passant par Londres. Ce roman a été un best-seller en Grande-Bretagne et a connu un joli succès en France. Finaliste du prix Fémina étranger en 2015. Sa traduction a obtenu le prix Baudelaire de la SGDL.

Le prochain cercle de lecture est fixé au **Jeudi 26 janvier 2023**. Nous aurons le plaisir d'échanger sur :

- **Le visiteur nocturne de Bernice Rubens**, galloise née à Cardiff. Elle a reçu le Booker Prize pour *The Elected Member* traduit également en français sous le titre *La Proie des ténèbres* (Éd. Du Félin 1993) et elle travaille pour la télévision. L'histoire est celle d'*Alistair Crown, psychiatre habitué à soulager ses patients, ne comprend pas pourquoi il est incapable d'affronter le visage de sa petite fille trisomique. Il quitte le domicile conjugal et retrouve une maîtresse qui ne lui apporte aucune paix...* Ce roman parle de la culpabilité sans oublier l'humour.
- **Les jumeaux de Black Hill de Bruce Chatwin** (1982), une très belle histoire de jumeaux Benjamin et Lewis nés au début du XXème siècle au pays de Galles relatant l'avancée du monde moderne et le déclin de la vie paysanne.



Pour vous familiariser avec le style du poète national gallois **Dylan THOMAS** (1914-1953) Nous vous proposons « **Portrait de l'artiste en un jeune chien** » par l'auteur qui qualifie : « *Toutes les biographies sont absurdes. Avec la mienne, on pourrait faire rire un chat.* » Comme à l'habitude, vous pouvez vous procurer les livres auprès de Nadine.

MAISON DE L'EUROPE :

Samedi 15 octobre 2022 : La Ville et l'association des jumelages de PORNIC, en collaboration avec la Commission Jumelages et Coopérations de la Maison de l'Europe ont organisé une journée de formation et d'ateliers sur les coopérations et jumelages européens à Pornic : « **L'EUROPE UN ATOUT POUR SE FORMER** ». Alette Averty participait à cette journée.

Cette journée était dédiée aux jeunes, aux apprentis, aux titulaires d'un contrat de professionnalisation de l'enseignement secondaire, technique ou supérieur, aux parents et aux entreprises.

La matinée était consacrée aux opportunités de mobilité de formation en Europe, illustrées par des témoignages de jeunes et d'organismes ainsi que les mobilités et formations pour les jeunes de la région qui souhaitent se former en Europe, au sein des villes jumelles.

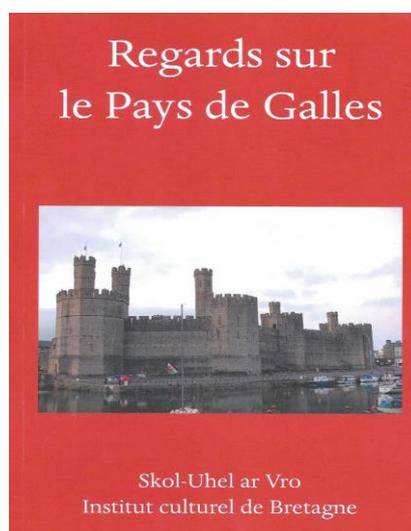
Les thèmes de *Eramus et Erasmus +* ont été approfondis et les nouvelles conditions d'acceptation également.

Deux étudiants allemand et italien actuellement en stage sur Pornic nous ont présenté leur expérience. Les lycéens de Pornic ont rapporté leur expérience de vacances communes avec des Espagnols, des Italiens, des Allemands. Ils échangeaient surtout en anglais.

L'après-midi, quatre ateliers interactifs nourris d'échanges et d'expériences étaient répartis sur des thématiques différentes : l'art de communiquer efficacement dans un autre pays ; les aides et moyens mis à la disposition des jeunes, dont le logement ; l'interculturalité pour mieux comprendre la tradition des pays voisins ; la responsabilité du dirigeant associatif dans le cadre d'un jumelage : cadre légal, assurance... le recrutement d'adhérents pour les comités de jumelage . Les projets de chaque comité présent ont été exposés.

CONNAISSANCE DU PAYS DE GALLES :

- Vous pouvez acquérir le livre « **Regards sur le Pays de Galles** » édité par l'Institut Culturel de Bretagne pour la modique somme de 7 Euros.
- C'est une pépite d'informations sur l'histoire du Pays de Galles, sa culture et ses Institutions contemporaines. Prenez contact avec Aliette ou Fabienne. Vous le trouverez également sur notre stand au marché de Noël des comités de jumelage, les 17 et 18 décembre prochain



Institut culturel de Bretagne : nous sommes adhérents au titre de l'année 2022-2023

Recette galloise : Recipe Teisen Fala
Apple cake gallois

Ingrédients :

Farine : 275 g

Beurre : 150 g

Sucre marron : 150 g

Pommes à cuire : 450 g

Lait pour lier

1. Pelez et épépinez les pommes et coupez-les en tout petits dés.
2. Préchauffer le four à 180°.
3. Mélanger le beurre et la farine, ajoutez le sucre.
4. Ajouter les pommes et mélanger avec un peu de lait pour lier une pâte assez ferme.
5. Étaler dans un moule peu profond bien graissé et cuire à 180° pendant environ 30 minutes.

Bon appétit ! Enjoy your food ! Taol vat deoc'h ! Mwynhewch eich bwyd !



MARCHÉ DE NOËL 2022 :

Le comité de jumelage gallois sera présent sur son stand habituel.

Vous y trouverez de quoi bien remplir les sabots devant la cheminée :

- épicerie british
- vins du Pays nantais (Musacadet, Gros plant, Pinot noir, Pétillant Perle de Folle et bien entendu le BERLIGOU, vin des Ducs de Bretagne exploité sur Couëron), le tout vendu à l'unité ou au carton de 6 bouteilles.
- livres

Vous pourrez vous réchauffer en dégustant :

- soupe galloise
- jus de pomme aux épices
- café
- welsh coffi



JOYEUX NOEL

MERRY CHRISTMAS

NEDELEG LAOUEN

NADOLIG LLAWEN

Pour contacter le comité interceltique gallois Guérande-Dolgellau :

- notre adresse de messagerie est : guerande.dolgellau@gmail.com
Ou porzbossinorange.fr
- Numéro de téléphone 06 26 05 54 72

*Au plaisir de se rencontrer ! Nice to meet you !
Plij a ra dimp en em welout ! Mae'n dda gen ni gwrdd â chi !*

